

探析印尼华语语气词[méh]的语法特点及其用途

摘要

印尼华语语气词[méh]是印尼华人在沟通交流时较为常用的语气词之一。因此，为了解印尼华人华语语气词[méh]的使用状况、语法特点及其用途，本文将对此词进行展开研究。使用定性研究法，通过文献研究法、问卷调查法和访谈法收集相关资料，其主要目的是了解其使用情况，分析其使用者、来源、语法特点及影响印尼华人使用此词的原因。调查得知，印尼华人使用此词高达 82%，印尼福建华人和年轻华人使用的比较多，还有，此词源于汉语方言的闽南话和客家话。研究也发现，印尼华语语气词[méh]是属于疑问词，可以充当设问句和反问句，位于名词、动词、形容词、代词和助词后面，它具有表示怀疑、表示不满意、表示惊讶和表示反驳的功能。此外，语言环境、语言习惯、语言混用及社交媒体是影响印尼华人说此词的原因。

【关键词】：印尼华人；印尼华语语气词[méh]；使用情况；语法特点

Analysis of the Characteristics and Use of Modal Particle [méh] in Indonesian Chinese

Abstract

Indonesian Chinese modal particle [méh] is one of the more commonly used modal particle by Indonesian Chinese in communication. Therefore, to understand the condition of the use of the modal particle [méh] by Indonesian Chinese, the grammatical characteristics and the usage of the modal particle [méh] are carried out in this research. This research uses qualitative research methods, through literature research methods, questionnaire methods and interview methods to collect relevant data, the main purpose is to understand the conditions of usage of the word, analyze its users, word sources, grammatical characteristics and factors that cause Indonesian Chinese use this word. The results revealed that up to 82% of Indonesian Chinese used this modal particle, which was mostly used by Hokkien Indonesian Chinese and young Indonesian Chinese use it more often. In addition, this modal particle founded comes from the Minnan dialect and the Hakka dialect. In this research, it was also found that the Indonesian Chinese modal particle [méh] is an interrogative word, which can serve as an affirmation question and a rhetorical question, it can be placed after nouns, verbs, adjectives, pronouns and auxiliary words. This word has the function of expressing doubt, dissatisfaction, surprise and refute. In addition, the language environment, language habits, language mixing and social media are the reasons that affect the Indonesian Chinese to use this modal particle [méh] in term.

Keywords: Indonesian Chinese; Indonesian Chinese Modal Particle [méh]; Usage; Grammatical Characteristic

Analisis Karakteristik dan Penggunaan Kata Partikel Modal [méh] dalam Bahasa Tionghoa Indonesia

Abstrak

Kata partikel modal [méh] dalam Bahasa Tionghoa Indonesia adalah salah satu kata partikel modal yang sering digunakan oleh orang Tionghoa Indonesia dalam berkomunikasi. Oleh karena itu, untuk memahami kondisi orang Tionghoa Indonesia dalam menggunakan kata tersebut dan untuk menganalisis karakteristik tata bahasa serta kegunaan kata partikel modal [méh] ini, maka dilakukanlah penelitian ini. Penelitian ini menggunakan metode penelitian kualitatif, melalui metode penelitian literatur, metode kuesioner serta metode wawancara untuk mengumpulkan data yang relevan, tujuan utamanya adalah untuk memahami dan menganalisis kondisi penggunaannya, mencari tahu sumber dari kata tersebut, dan mencari tahu karakteristik tata bahasa dan faktor penyebab orang Tionghoa Indonesia menggunakan kata ini. Hasil penelitian menunjukkan sebanyak 82% orang Tionghoa Indonesia menggunakan kata partikel modal ini, terbukti dari sebagian besar digunakan oleh orang Hokkian Tionghoa Indonesia dan kalangan muda orang Tionghoa Indonesia. Kemudian, fakta mengatakan bahwa kata ini berasal dari dialek Minnan dan dialek Hakka. Dalam penelitian ini juga menunjukkan bahwa kata partikel modal [méh] Tionghoa Indonesia merupakan kata tanya, kata ini dapat digunakan sebagai pertanyaan penegas dan pertanyaan retorik, dapat diletakkan setelah kata benda, kata kerja, kata sifat, kata ganti dan kata bantu. Kata ini memiliki fungsi untuk mengungkapkan keraguan, ketidakpuasan, keterkejutan dan menyangkal. Selain itu, lingkungan bahasa, kebiasaan berbahasa, percampuran bahasa serta media sosial menjadi faktor yang menyebabkan orang Tionghoa Indonesia menggunakan kata partikel modal [méh].

Kata kunci: Orang Tionghoa Indonesia; Kata Partikel Modal [méh] Tionghoa Indonesia; Kondisi Penggunaan; Karakteristik Tata Bahasa